

**Statut CEN-a**

*Odobren na sastanku Opće skupštine CEN-a  
1. listopada 2004. godine u Lyonu*

**The Statutes of CEN**

*As approved by the CEN General Assembly  
on 1st October 2004 in Lyon*

---

# The Statutes of CEN

As approved by the CEN General Assembly on 1<sup>st</sup> October 2004 in Lyon

## Part I: Name, registered office, object, term, structure

**Article 1:** An international non-profit association is set up, governed by the coordinated laws on non-profit associations, international non-profit associations and foundations.

### **Denomination**

**Article 2:** The association is named “Comité Européen de Normalisation”. This denomination can also be expressed in English as “European Committee for Standardization” and in German as “Europäisches Komitee für Normung”.

Its abbreviation is “CEN”.

### **Registered Office**

**Article 3:** The registered office is located in Ixelles, rue de Stassart 36. It can be transferred to any other address in the region of Brussels-Capital by decision of the Administrative Board.

### **Object**

**Article 4:** The aim of the association is the implementation of standardization throughout Europe to facilitate the development of the exchange of goods and services, by the elimination of the barriers set by provisions of a technical nature.

It therefore implements technical, scientific and economic procedures specific to the standardization studies, in conjunction with the International Organization for Standardization (ISO) and any other private or public organization representing European and worldwide interests.

It facilitates the development of procedures for the mutual recognition of conformity test results to standards, as well as for other European systems of conformity assessment to standards, to be implemented by CEN itself or by other parties.

This aim may be attained by all means. The association is entitled to take any action, direct or indirect, entirely or partly connected with its aim, or likely to bring on the development or facilitate the accomplishment thereof. It is entitled to give its support and to take interest in any way in both national and international as well as supranational associations, undertakings and organizations liable to help and contribute to the achievement or development of its aim.

The association has no profit-making goal. It does not, in any way, take part in the competitive efforts of manufacturers and dealers.

The General Assembly has authority to interpret without appeal the nature and scope of the association's aim.

### **Term**

**Article 5:** The association is formed for an unlimited period; it may be dissolved by decision of the General Assembly, acting in compliance with the provisions of **article 22**.

### **Structure**

#### **Article 6:**

**6.1** The association consists of:

- its national Members;
- its associated Members, hereafter referred to as “Associates”;
- bodies able to determine and implement the will of its members i.e.

# Statut CEN-a

Odobren na sastanku Opće skupštine CEN-a 1. listopada 2004. godine u Lyonu

## I. dio: Naziv, sjedište, djelatnost, trajanje, ustrojstvo

**Članak 1.** Međunarodno neprofitno udruženje ustrojeno je i vođeno na temelju usklađenih zakona o neprofitnim udruženjima, međunarodnim neprofitnim udruženjima i ustanovama.

### **Naziv**

**Članak 2.** Naziv je udruženja „Comité Européen de Normalization“ (Europski odbor za normizaciju). Taj naziv na engleskome jeziku glasi „European Committee for Standardization“, a na njemačkome jeziku „Europäisches Komitee für Normung“.

Skraćena je oznaka „CEN“.

### **Sjedište**

**Članak 3.** Sjedište se nalazi u Ixellesu, rue de Stassart 36. Odlukom Upravnog vijeća ono se može premjestiti na bilo koju drugu adresu na području Brüsselsa\*.

### **Djelatnost**

**Članak 4.** Cilj je udruženja implementacija normizacije u cijeloj Europi kako bi se olakšao tijek razmjene dobara i usluga otklanjanjem zapreka koje predstavljaju odredbe tehničke prirode.

Ono stoga, u suradnji s Međunarodnom organizacijom za normizaciju (ISO-om) i svim drugim privatnim ili javnim organizacijama koje zastupaju europske i međunarodne interese, implementira tehničke, znanstvene i gospodarske postupke specifične za normizaciju.

Ono olakšava razvoj postupaka uzajamnog priznavanja rezultata ispitivanja sukladnosti s normama te drugih europskih sustava za ocjenjivanje sukladnosti s normama, koje će implementirati sam CEN ili druge strane.

Taj se cilj može postizati svim sredstvima. Udruženje je ovlašteno poduzeti svaku radnju, izravnu ili neizravnu, u cijelosti ili djelomično povezanu sa svojim ciljem, ili radnju koja može potaknuti ili olakšati njegovo postizanje. Ovlašteno je podupirati i na bilo koji drugi način sudjelovati u nacionalnim, međunarodnim i nadnacionalnim udruženjima, društvima i organizacijama koje mogu pomoći i pridonijeti postizanju ili razvoju njegova cilja.

Cilj udruženja nije ostvarivanje dobiti. Ono ni na koji način ne sudjeluje u tržišnom natjecanju proizvođača i distributera.

Opća skupština ovlaštena je bez sazivanja tumačiti prirodu i opseg cilja udruženja.

### **Trajanje**

**Članak 5.** Udruženje je osnovano na neodređeno vrijeme i može se raspustiti odlukom Opće skupštine u skladu s odredbama članka 22.

### **Ustrojstvo**

#### **Članak 6.**

**6.1** Udruženje se sastoji od:

- svojih nacionalnih članova
- svojih suradničkih članova, u daljnjem tekstu navedenih kao „suradnički članovi“
- tijela koja mogu izražavati i implementirati volju svojih članova, tj.

---

\*Nova adresa je Avenue Marnix 17, Brussels

- the General Assembly
- the Administrative Board
- the Presidency
- the Secretary General
- the Auditor(s).

**6.2** The national Members are the national standards bodies, already members of the association, as well as, after their admission in compliance with **article 7**, the national standards bodies of other member countries of EC or EFTA, or of countries likely to become members of EC or EFTA. There can only be one national Member per country.

**6.3** The Associates are organizations representative, at European level, of social and economic interests, the statutes of which are governed by European legislation, or by the national legislation of one of the CEN national Members' countries, and which comply with all the conditions mentioned in alinea 1,2,3 and 4 below.

As an exception, and providing the requirements mentioned below are satisfied, the General Assembly, in the framework of the procedure described in **article 7**, can accept as associates de facto organizations.

1. The involvement in these organizations is open to all bodies or persons having an interest, from all countries having a national Member in the association, providing they comply with the rules of the organization.
2. They have a legitimate interest in European standardization in general, or at least in a large sector of activity.
3. They are capable, through their members and their internal organization, to effectively and representatively contribute to CEN's objectives.
4. They commit themselves to bring forward CEN's objectives and to promote standardization.

**6.4** In addition to its two classes of members, the association also has Counsellors which are European Institutions having a political role to play in European standardization.

The General Assembly recognizes the status of Counsellor and invites their representatives to participate in the work of the association in a consultative capacity, notably in Administrative Board meetings when policy issues are debated.

The Counsellors do not pay a fee and bear no legal obligation in the association.

## **Part II: Admission, resignation, exclusion, liabilities, fees**

### **Article 7:**

**7.1** A national standards body is admitted as national Member if it:

1. commits itself to comply with the rules set by the statutes of the association;
2. submits a written application for membership of the association;
3. obtains the consent of the General Assembly, voting by secret ballot, at the unanimity of the members present or represented, an abstention being not counted as a vote.

**7.2** A candidate organization is admitted as an Associate if it:

1. commits itself to comply with the rules set by the statutes of the association;
2. submits a written application for membership to the association;
3. obtains the consent of the General Assembly, voting by secret ballot, at the majority of three-quarters of the national members present or represented, an abstention not being counted as a vote.

- Opća skupština
- Upravno vijeće
- Predsjedništvo
- glavni tajnik
- auditor(i).

**6.2** Nacionalni članovi su nacionalna normirna tijela već učlanjena u udruženje, kao i nacionalna normirna tijela drugih država članica EC-a ili EFTE, ili država koje će vjerojatno postati članice EC-a ili EFTE nakon njihova primanja u članstvo u skladu sa **člankom 7**. Svaka država može dati samo jednog nacionalnog člana.

**6.3** Suradnički članovi su one organizacije koje na europskoj razini zastupaju društvene i gospodarske interese, a čiji se statuti temelje na europskom zakonodavstvu ili nacionalnom zakonodavstvu jedne od država koje su nacionalni članovi CEN-a i koje ispunjavaju sve uvjete u dolje navedenim točkama 1., 2., 3. i 4.

Iznimno, i ako su ispunjeni dolje navedeni zahtjevi, u okviru postupka opisanog u **članku 7.**, Opća skupština može prihvatiti kao suradničke članove stvarne organizacije.

1. Uključivanje u te organizacije otvoreno je za sva zainteresirana tijela ili osobe, iz svih država koje imaju svoga nacionalnog člana u udruženju, pod uvjetom da se pridržavaju pravila organizacije.
2. Ako imaju opravdan interes u europskoj normizaciji općenito, ili barem u širem području djelovanja.
3. Ako su sposobni, preko svojih članova i njihove unutrašnje organizacije, djelotvorno i u značajnoj mjeri pridonijeti CEN-ovim ciljevima.
4. Ako se obvežu da će unaprijediti CEN-ove ciljeve i potpomagati normizaciju.

**6.4** Pored dvije vrste svojih članova, udruženje ima i savjetnike - europske institucije koje trebaju odigrati političku ulogu u europskoj normizaciji.

Opća skupština priznaje status savjetnika i poziva njihove predstavnike da u savjetodavnoj ulozi sudjeluju u radu udruženja, posebice na sjednicama Upravnog vijeća (CA), kad se raspravlja o pitanjima politike.

Savjetnici ne plaćaju članarinu i nemaju nikakvih pravnih obveza u udruženju.

## **II. dio: Primanje u članstvo, istupanje, isključivanje, odgovornosti, članarina**

### **Članak 7.**

**7.1** Nacionalno normirno tijelo prima se kao nacionalni član ako:

1. se obveže da će poštovati pravila utvrđena statutom udruženja
2. podnese pisanu prijavu za članstvo u udruženju
3. putem tajnog glasanja dobije jednoglasan pristanak prisutnih ili zastupljenih članova Opće skupštine; suzdržavanje od glasanja ne broji se kao glas.

**7.2** Organizacija kandidatkinja prihvaća se kao suradnički član ako:

1. se obveže da će se pridržavati pravila utvrđenih statutom udruženja
2. podnese pisanu prijavu za članstvo u udruženju
3. putem tajnog glasanja dobije pristanak Opće skupštine, većinom od 3/4 prisutnih ili zastupljenih nacionalnih članova; suzdržavanje od glasanja ne broji se kao glas.

### ***Loss of status of national member or associate***

**Article 8:** The quality of national Member or Associate is lost by dissolution, discontinuity, resignation or exclusion.

### ***Resignation***

**Article 9:** Any national Member or Associate is free to resign from the association. The resignation must be notified in writing to the registered office of the association. However, this resignation will not be effective, and the national Member or Associate will therefore not cease to be a member of the association, until expiration of the current year if the resignation is notified during the first half-year and until expiration of the following year if the resignation is notified during the second half-year.

### ***Considered as having resigned***

**Article 10:** Any national Member or Associate will be regarded as having resigned:

- i. if they have not paid the full amount of their annual fees as foreseen in **article 15**, or the due parts thereof, within six weeks after the dispatch of a formal notice sent by registered mail; or
- ii. when losing their qualification as a separate legal entity; or
- iii. when they no longer fulfil the conditions required in order to be a national member or associate, as the case may be.

In all cases the General Assembly rules without appeal.

### ***Exclusion***

**Article 11:** Any national Member or Associate may, for serious breach of obligations, be excluded from the association.

The exclusion will be declared, without appeal, by the General Assembly voting by secret ballot, at the majority of two-thirds of the national Members present or represented.

The Administrative Board will inform the national Member or the Associate of the decision, by registered mail.

The exclusion becomes effective on the date fixed by the General Assembly. The national Members or Associates that are excluded will be considered as having resigned as far as their rights and obligations are concerned.

The association, its representatives, national Members and Associates will be exempted from any responsibility for the damages which might result, directly or indirectly, from the exclusion decided in conformity with the statutes.

### ***Rights to assets***

**Article 12:** The national Members and Associates that are considered having resigned, or are excluded, as well as their entitled beneficiaries or debtors, have no rights to the assets of the association. They cannot claim repayment of fees, donations or any other support they have provided.

### ***Full adhesion***

**Article 13:** The status of national Member or Associate of the association implies full compliance with the statutes, to the internal rules and to all prescription and decisions taken in accordance with the statutes and internal rules.

### ***Obligations towards third parties***

**Article 14:** The national Members and Associates incur no personal obligations towards third parties on the association's own commitments.

## ***Gubitak statusa nacionalnog ili suradničkog člana***

**Članak 8.** Status nacionalnog ili suradničkog člana gubi se razrješenjem, izbacivanjem, istupanjem ili isključivanjem.

### ***Istupanje***

**Članak 9.** Svaki nacionalni ili suradnički član može istupiti iz udruženja. Udruženje se mora obavijestiti o istupanju u pisanom obliku na adresi sjedišta. Međutim, to istupanje ne stupa na snagu, i nacionalni ili suradnički članovi stoga ne prestaju biti članovi udruženja, dok ne istekne tekuća godina, ako se o njemu obavijesti tijekom prve polovice godine, te dok ne istekne iduća godina, ako se o njemu obavijesti tijekom druge polovice godine.

### ***Smatra se da je istupio***

**Članak 10.** Smatrat će se da je nacionalni ili suradnički član istupio ako:

- i. ne plati puni iznos godišnje članarine, ili dio članarine koji dospijeva, u skladu sa **člankom 15.**, u roku od šest tjedana po primitku službenog upozorenja poslanog preporučenom poštom, ili
- ii. izgubi svoju zasebnu pravnu osobnost ili
- iii. ovisno o slučaju, više ne ispunjava uvjete potrebne da bi bio nacionalni ili suradnički član.

U svim navedenim slučajevima, nije predviđena žalba na pravila Opće skupštine.

### ***Isključivanje***

**Članak 11.** Bilo koji nacionalni ili suradnički član može biti isključen iz udruženja zbog ozbiljnog kršenja obveza.

Isključenje, bez prava na žalbu, proglasit će Opća skupština tajnim glasovanjem, dvotrećinskom većinom prisutnih ili zastupljenih nacionalnih članova.

Upravno vijeće će o toj odluci obavijestiti nacionalnog ili suradničkog člana preporučenom poštom.

Isključenje stupa na snagu danom koji utvrdi Opća skupština. Nacionalni ili suradnički članovi koji su isključeni smatrat će se kao da su istupili s obzirom na njihova prava i obveze.

Udruženje, njegovi predstavnici, nacionalni i suradnički članovi bit će oslobođeni svake odgovornosti za štete koje mogu nastati, izravno ili neizravno, isključenjem o kojem je odlučeno u skladu sa Statutom.

### ***Prava na imovinu***

**Članak 12.** Nacionalni i suradnički članovi za koje se smatra da su istupili ili su isključeni, kao i njihovi pravni sljednici ili dužnici nemaju nikakva prava na imovinu udruženja. Oni ne mogu tražiti povrat članarine, donacija ili drugih oblika potpore koje su osigurali.

### ***Potpuna privrženost***

**Članak 13.** Status nacionalnog ili suradničkog člana udruženja pretpostavlja potpuno pridržavanje Statuta, unutrašnjih pravila kao i svih drugih propisa i odluka donesenih u skladu sa Statutom i unutrašnjim pravilima.

### ***Obveze prema trećima***

**Članak 14.** Nacionalni i suradnički članovi ne snose nikakvu osobnu odgovornost prema trećim stranama u ime obveza samog udruženja.

### ***Annual fees***

**Article 15:** The national Members are bound to pay the membership fee set by the General Assembly for each financial year.

The Associates are bound to pay the subscription fee set up by the General Assembly for each financial year.

### **Part III: General Assembly**

**Article 16:** The General Assembly is the supreme body of the association. It is formed, on a permanent basis, by the national Members and the Associates and it represents their universality. It has comprehensive powers to elaborate and ratify the acts relevant to the association. Its resolutions taken in accordance with the present statutes or the internal rules are binding for all the national Members and Associates of the association, even for those who may be absent, incompetent or dissident.

### ***Rights of the national members and associates of the association***

**Article 17:** National Members and Associates have the right to attend the meetings of the General Assembly which can be organized, at the Administrative Board's request, either in an ordinary General Assembly or an extraordinary General Assembly.

They may delegate a representative.

National Members also have the right to participate in voting according to **article 21**.

### ***Ordinary General Assembly***

**Article 18:** An ordinary session of the General Assembly must take place every year, at a date set forth by the internal rules.

The ordinary General Assembly:

- receives the reports written by the Administrative Board;
- receives the reports written by the Auditor(s);
- takes a decision on the profit and loss accounts of the previous financial year;
- pronounces the discharge of the members of the Administrative Board and of the auditors for their management;
- deliberates on the proposals of the Administrative Board concerning the budget and annual fees;
- in due time appoints the President and the Vice-Presidents, the members of the Administrative Board, the Auditor(s) of the association;
- deliberates on all the other questions on the agenda, notably on the general orientation of the association's activities;
- pronounces the admission and exclusion of the national Members and Associates in accordance with the statutes.

### ***Extraordinary General Assembly***

**Article 19:** The Administrative Board can convene an extraordinary General Assembly at any moment. It must convene such meetings within three months of a request received from at least two of the association's national Members acting jointly. Such request will however not be valid unless it is made in writing and signed by all claimants and unless it contains a tangible and clear description of the subject to be discussed at the extraordinary general meeting which they want to convene.

If an extraordinary general meeting is convened after the date on which the Administrative Board, pursuant to **article 37** hereof, has established the annual accounts, the budget and the annual fees, then an ordinary general meeting shall equally be convened to take place at the same date immediately prior to such an extraordinary general meeting.



## **Godišnje članarine**

**Članak 15.** Nacionalni članovi obvezni su platiti članarinu koju odredi Opća skupština za svaku poslovnu godinu.

Suradnički članovi obvezni su platiti pretplatničku članarinu koju odredi Opća skupština za svaku poslovnu godinu.

## **III dio: Opća skupština**

**Članak 16.** Opća je skupština najviše tijelo udruženja. Čine je, na trajnoj osnovi, nacionalni i suradnički članovi i ona predstavlja njihovu sveukupnost. Ima opsežne ovlasti pri sastavljanju i potvrđivanju dokumenata koji se odnose na udruženje. Njezine odluke, donesene u skladu s ovim Statutom ili unutrašnjim pravilima, obvezuju sve nacionalne i suradničke članove udruženja, čak i one koji su u vrijeme donošenja tih odluka možda odsutni, nenadležni ili one koji se ne slažu s tim odlukama.

### **Prava nacionalnih i suradničkih članova udruženja**

**Članak 17.** Nacionalni i suradnički članovi imaju pravo prisustvovati sjednicama Opće skupštine koje mogu biti sazvane na zahtjev Upravnog vijeća, u obliku redovite ili izvanredne Opće skupštine.

Oni mogu delegirati svoga predstavnika.

Nacionalni članovi imaju pravo sudjelovanja u glasanju u skladu sa **člankom 21.**

### **Redovita Opća skupština**

**Članak 18.** Redovita sjednica Opće skupštine mora se održavati svake godine, na dan utvrđen unutrašnjim pravilima.

Redovita Opća skupština:

- prima izvještaje Upravnog vijeća u pisanome obliku
- prima izvještaje auditora u pisanome obliku
- donosi odluke o dobiti i gubitcima za prethodnu poslovnu godinu
- razrješava članove Upravnog vijeća i auditore za njihovo upravljanje
- raspravlja o prijedlozima Upravnog vijeća povezanim s proračunom i godišnjim članarinama
- pravovremeno imenuje predsjednika i potpredsjednike, članove Upravnog vijeća, auditora (auditore) udruženja
- raspravlja o svim drugim pitanjima na dnevnom redu, a osobito o općem smjeru djelovanja udruženja
- proglašava prihvaćanje i isključivanje nacionalnih i suradničkih članova u skladu sa Statutom.

### **Izvanredna Opća skupština**

**Članak 19.** Upravno vijeće može sazvati izvanrednu Opću skupštinu u bilo kojem trenutku. Takve sjednice mora sazvati u roku tri mjeseca od primitka zajedničkog zahtjeva barem dvaju nacionalnih članova udruženja. Međutim, takav je zahtjev valjan samo ako je podnesen u pisanome obliku i ako su ga potpisali svi tražitelji, te ako sadržava konkretan i jasan opis predmeta o kojem će se raspravljati na izvanrednoj sjednici čije se sazivanje traži.

Ako je izvanredna Opća skupština sazvana nakon što je Upravno vijeće utvrdilo godišnji financijski izvještaj, proračun i godišnje članarine u skladu sa **člankom 37.**, tada isto tako mora biti sazvana redovita Opća skupština koja će se održati istog dana neposredno prije održavanja izvanredne Opće skupštine.

### ***Agendas and calling notices***

**Article 20:** The Administrative Board decides upon, establishes and sets up the agendas of the all General Assembly meetings. Calling notices are distributed by ordinary mail to all national Members and Associates at least one month before the date of the meeting.

The Administrative Board shall state in the calling notices all proposals signed by at least two national Members of the association acting jointly. This obligation, however, is not imperative unless the proposal, written in a concrete and accurate manner, is made in writing and in due time to the association, at its registered office.

### ***Majorities***

**Article 21:** The General Assembly acts by simple majority of votes, whenever other quorums of presence or majority are not required by the statutes or by the internal rules. Each national Member has one vote. In case of division of the votes the chairperson shall intervene with a casting vote.

When calculating majorities, no account shall be taken of the vote of the Members who abstain from voting except in the cases when the statutes provide to the contrary.

There shall be a vote by secret ballot on questions related to individuals, if at least two national Members request it.

### ***Changes to the statutes***

**Article 22:** The General Assembly cannot validly deliberate on proposals for statute changes unless these have been specifically included in the agenda accompanying the calling notice and unless two-thirds of the national Members of the association are present or represented.

In case two-thirds of the national Members of the association are not present or represented at the first meeting, a second meeting can be convened, where deliberations will be authorized whatever the number of members present or represented.

No change shall be adopted unless there is a majority of two-thirds of the votes of the national Members present or represented.

No change shall be final until it has received such authorizations as may be required by law.

### ***Proceedings***

**Article 23:** Proceedings shall be prepared of all meetings of the General Assembly.

These proceedings shall be written down in a special register. The register will be kept at the registered office.

Copies or extracts to be produced for use in court or elsewhere are signed by the President of the association or by the individual filling in for him, or by the Secretary General.

## **Part IV: Presidency, Administrative Board, Secretary General, supervision**

### ***President of the association***

**Article 24:** The association is presided over by a President, appointed for two years at least and three years at most by the General Assembly and dismissible from office by the General Assembly.

In his absence his office will be filled in by one of the three Vice-Presidents appointed under the same conditions by the General Assembly and dismissible from office by the General Assembly.

They are members by right of the Administrative Board.

The President, and in his absence the Vice-President Policy, chairs the General Assembly and the Administrative Board. The internal rules may confer other prerogatives of practical nature on the President and the Vice-Presidents .

### ***Dnevni red i pozivi***

**Članak 20.** Upravno vijeće odlučuje, utvrđuje i oglašava dnevni red svih sjednica Opće skupštine. Pozivnice se šalju redovitom poštom svim nacionalnim i suradničkim članovima barem mjesec dana prije održavanja sjednice.

Upravno vijeće u pozivnicama mora navesti sve prijedloge koje su zajednički potpisala barem dva nacionalna člana udruženja. To, međutim, nije neophodno osim ako konkretan i točan prijedlog nije podnesen udruženju pravodobno i u pisanome obliku u njegovu sjedištu.

### ***Većine***

**Članak 21.** Opća skupština odlučuje jednostavnom većinom glasova kad god Statut ili unutrašnja pravila ne zahtijevaju drugačije kvorume ili većinu. Svaki nacionalni član ima jedan glas. U slučaju jednake podjele glasova, glas predsjedatelja je odlučujući.

Pri izračunu većine ne uzimaju se u obzir glasovi suzdržanih članova, osim u slučajevima u kojima je Statutom utvrđeno drugačije.

Ako to traže najmanje dva nacionalna člana, o pitanjima koja se odnose na pojedince mora se glasati tajno.

### ***Izmjene Statuta***

**Članak 22.** Opća skupština ne može valjano raspravljati o prijedlozima izmjena Statuta ako oni nisu posebno uključeni u dnevni red koji je sastavni dio poziva, te ako nisu prisutne ili zastupljene dvije trećine nacionalnih članova udruženja.

U slučaju da na prvoj sjednici nisu prisutne ili zastupljene dvije trećine nacionalnih članova udruženja, može se sazvati druga sjednica na kojoj će se raspravljati bez obzira na broj prisutnih ili zastupljenih članova.

Nikakva promjena Statuta ne smije se usvojiti bez dvotrećinske većine glasova prisutnih ili zastupljenih nacionalnih članova.

Nijedna promjena ne smije stupiti na snagu sve dok ne bude odobrena u skladu sa zakonom.

### ***Zapisnici***

**Članak 23.** Moraju se sastaviti zapisnici sa svih sjednica Opće skupštine.

Ti se zapisnici moraju upisati u posebnu knjigu koja se čuva u sjedištu udruženja.

Preslike ili izvatke koji se izdaju za uporabu na sudu ili drugdje potpisuje predsjednik udruženja ili osoba koja ga zamjenjuje, ili glavni tajnik.

## **IV. DIO: Predsjedništvo, Upravno vijeće, glavni tajnik, nadzor**

### ***Predsjednik udruženja***

**Članak 24.** Na čelu udruženja je predsjednik kojeg imenuje Opća skupština na najmanje dvije, a najviše tri godine. Razrješava ga također Opća skupština.

U njegovoj odsutnosti, njegovu dužnost obavlja jedan od tri potpredsjednika koje također pod istim uvjetima imenuje i razrješava Opća skupština.

Oni su nacionalni članovi Upravnog vijeća.

Predsjednik, a u njegovoj odsutnosti potpredsjednik, predsjedava Općom skupštinom i Upravnim vijećem. Pravilnikom se mogu na predsjednika i potpredsjednike prenijeti druge ovlasti praktične naravi.

Neither the President nor the Vice-Presidents, in their capacity as President or Vice- Presidents, have any voting right at the General Assembly or Administrative Board, except as provided by **articles 21 and 30** of these statutes.

### ***Administrative Board***

**Article 25:** The association is directed and managed by an Administrative Board by whom it is officially represented in all writs and extrajudicial deeds.

The composition of the Administrative Board, is fixed by the internal rules. The Administrative Board must at all times comprise at least three members. Its members are appointed for two years at least and three years at most by the General Assembly and dismissible by the General Assembly. They are the General Assembly's authorized representatives. They are re-eligible.

### ***Obligations towards third parties***

**Article 26:** The members of the Administrative Board act as a corporate body. They shall not undertake any personal obligations related to the commitments of the association. They are liable only for the execution of their mandate.

### ***Action by the Administrative Board***

**Article 27:** The Administrative Board acts as representative of the General Assembly and leads to the achievement of the aim of the association. It directs work and coordinates the actions taken by all bodies. It takes, or has taken, in the name of the association all the steps it deems essential for the achievement of its corporate goals in its dealings with national, international or supranational authorities as well as any other persons or any other organizations.

### ***Powers of the Administrative Board***

**Article 28:** Except for matters which in the statutes are expressly reserved to the General Assembly, the Administrative Board has the broadest powers to administer the association's business and to handle all administrative matters and provisions which relate to the aim of the organization.

### ***Legal proceedings***

**Article 29:** Legal proceedings, whether as plaintiff or defendant, are followed up by the Administrative Board in the name of the association, at the suit of the President of the association, of a Vice-President or of the Secretary General.

### ***Calling notices, agendas, votes, majorities***

**Article 30:** The Administrative Board is convened by the President of the association who decides upon the agenda.

Each member of the Administrative Board (with the exception of the President and Vice- Presidents acting in this capacity) is allowed one vote. The decisions are taken at the simple majority of the votes expressed by the members present or represented. The chairperson shall have a casting vote if there is a division of the votes. When calculating the majority an abstention is not counted as a vote.

Members can give a proxy, by letter or by facsimile, to another member to act and vote on his behalf, but each time for one single session. A member may only represent one other member.

### ***Proceedings***

**Article 31:** Proceedings are written on all Administrative Board meetings. They are consigned in a special register which is kept at the registered office.

Copies or extracts to be produced for use in court or elsewhere are signed by the President of the association or by the person filling in for him or by the Secretary General.

Ni predsjednik ni potpredsjednici sa svojim ovlaštenjima nemaju nikakvo pravo glasa na Općoj skupštini ili u Upravnom vijeću, osim u skladu s onim što je utvrđeno **člancima 21. i 30.** ovog Statuta.

### **Upravno vijeće**

**Članak 25.** Udruženje vodi i njime upravlja Upravno vijeće koje ga službeno zastupa u svim pravnim i izvanpravnim stvarima.

Sastav Upravnog vijeća utvrđen je unutrašnjim pravilima. Upravno vijeće mora uvijek imati najmanje tri člana. Njegove članove imenuje Opća skupština na najmanje dvije, a najviše na tri godine, a razrješava ih također Opća skupština. Oni su ovlašteni zastupnici Opće skupštine. Mogu biti ponovno izabrani.

### **Obveze prema trećim stranama**

**Članak 26.** Članovi Upravnog vijeća djeluju kao pravne osobe. Oni ne smiju preuzeti nikakve osobne obveze povezane s obvezama udruženja. Odgovorni su samo za provođenje svoga mandata.

### **Djelovanje Upravnog vijeća**

**Članak 27.** Upravno vijeće djeluje kao predstavnik Opće skupštine u svrhu postizanja ciljeva udruženja. Ono usmjerava rad i usklađuje djelovanje svih tijela. U ime udruženja ono poduzima, ili je poduzelo, sve korake koje smatra bitnima za postizanje njegovih općih ciljeva u odnosima s nacionalnim, međunarodnim ili nadnacionalnim vlastima, kao i sa svim drugim osobama ili svim organizacijama.

### **Ovlasti Upravnog vijeća**

**Članak 28.** Osim u pitanjima koja su Statutom izričito u djelokrugu Opće skupštine, Upravno vijeće ima najšire ovlasti u vođenju poslova udruženja i bavljenju svim upravnim pitanjima i odredbama koji se odnose na cilj organizacije.

### **Pravni postupci**

**Članak 29.** Pravne postupke u ime udruženja, bilo ono tužitelj ili tuženik, prati Upravno vijeće na zahtjev predsjednika, potpredsjednika ili glavnog tajnika udruženja.

### **Pozivi, dnevni red, glasovi, većine**

**Članak 30.:** Predsjednik udruženja saziva Upravno vijeće i utvrđuje dnevni red.

Svaki član Upravnog vijeća (izuzimajući predsjednika i potpredsjednika koji djeluju u tom svojstvu) ima pravo na jedan glas. Odluke se donose jednostavnom većinom glasova prisutnih ili zastupljenih članova. Ako su glasovi podijeljeni, predsjedatelj ima odlučujući glas. Kad se izračunava većina, glasovi suzdržanih članova ne uzimaju se u obzir kao glasovi.

Putem pisma ili telefaksa članovi mogu dati punomoć drugom članu da postupa i glasuje u njihovo ime, ali svaki put za samo jednu sjednicu. Jedan član može zastupati samo jednog drugog člana.

### **Zapisnici**

**Članak 31.** Na svim sastancima Upravnog vijeća sastavljaju se zapisnici. Oni se stavljaju u posebnu knjigu koja se čuva u sjedištu udruženja.

Preslike ili izvatke koji se izdaju za uporabu na sudu ili drugdje potpisuje predsjednik udruženja ili osoba koja ga zamjenjuje, ili glavni tajnik.

### ***Delegation of authority***

**Article 32:** All actions committing the association, all powers and proxies, all documents to which a civil servant participates, such as a register of mortgages or notary, are signed by two members of the Administrative Board, or by one of its members and the Secretary General. They shall not have to justify to a third party a previous decision of the Administrative Board.

The deeds of current and daily management, the receipts and letters of indemnity towards third parties, the railroad administration, the post, telephone and telegraph administration, the post office banking system and any other state administration and their internal administrative decisions and international and supranational bodies, are signed by the Secretary General or by any of the persons to whom the Administrative Board or the Secretary General has given power to do so within the limits and conditions it will decide, by virtue of a special decision.

### ***Secretary General***

**Article 33:** The Secretary General is appointed by the Administrative Board upon a proposal of the President after consultation of the Vice-Presidents . The Administrative Board fixes the conditions of his appointment. The Secretary General is in charge of the association's current and daily business and has all the powers related thereto. He sees to it that all his work and the activity of its regular and statutory agencies are carried out in accordance with the statutes, the internal rules and all prescriptions and decisions taken by virtue of the statutes or internal rules.

Unless otherwise decided by the President, the Secretary General attends the meetings of the General Assembly and those of the Administrative Board in an advisory capacity.

### ***CEN Management Centre***

**Article 34:** The CEN Management Centre (CMC) is responsible for the daily management of the association. The CMC is headed by the Secretary General of CEN acting in this capacity as the managing director of CMC and being responsible for the daily management of the CMC. The CMC has a specific and active role in the management of the association on behalf of the CEN national Members, as agreed by the General Assembly, notably as far as the standard development processes are concerned. institutions and associations.

### ***Auditors***

**Article 35:** The General Assembly appoints one or more Auditor(s) selected among the auditor(s) or chartered accountants established in Belgium, for a period of three years, renewable. It decides upon the annual fee.

The assignment of the Auditor(s) consists of supervising and monitoring without limit all operations of the association. He or they are entitled to examine, without transfer of the books, the correspondence, proceedings and, in general all accounts of the association. He examines (or they examine) the inventory of assets and liabilities, the annual accounts and budgets decided by the Administrative Board and report(s) to the General Assembly on the result of his or their assignment.

If they are several they act as a corporate body but are entitled to do, individually, any investigation they wish.

The Auditor(s) shall not contract any personal obligation in connection with the commitments of the association. He or they guarantee(s) the achievement of his or their mandate only.

## **Prijenos ovlasti**

**Članak 32.** Sve radnje koji obvezuju udruženje, sve ovlasti i punomoći, sve dokumente u kojima sudjeluju državni službenici, kao što su hipotekarne knjige ili javnobilježničke dokumente, potpisuju dva člana Upravnog vijeća ili jedan član i glavni tajnik. Oni nisu obvezni opravdavati trećoj strani prethodnu odluku Upravnog vijeća.

Dokumente koji pripadaju tekućemu i dnevnomu upravljanju, kao što su računi i isplatnice za treće osobe, željeznice, poštu, telefonsku i telegrafsku službu, službu poštanskih uplata i sve druge državne službe, kao i njihove unutrašnje odjele, međunarodna i nadnacionalna tijela, potpisuje glavni tajnik ili osobe koje je Upravno vijeće ili glavni tajnik, na temelju posebne odluke, ovlastio da to čine u granicama i uvjetima koje on utvrđuje.

## **Glavni tajnik**

**Članak 33.** Glavnog tajnika imenuje Opća skupština na prijedlog predsjednika nakon konzultacija s potpredsjednicima. Upravno vijeće utvrđuje uvjete njegova imenovanja. Glavni tajnik je odgovoran za tekuće i dnevne poslove udruženja i ima sve ovlasti povezane s tim. On se brine za to da njegov cjelokupni rad i njegovi redoviti i Statutom utvrđeni poslovi budu izvedeni u skladu sa Statutom, unutrašnjim pravilima i svim propisima i odlukama donesenima na temelju Statuta ili unutrašnjih pravila.

Osim ako predsjednik ne odluči drugačije, glavni tajnik sudjeluje u sjednicama Opće skupštine i Upravnog vijeća u savjetodavnome svojstvu.

## **CEN-ova središnja uprava**

**Članak 34.** CEN-ova središnja uprava (CMC) odgovorna je za svakodnevno upravljanje udruženjem. Na čelu CMC-a je glavni tajnik CEN-a koji djeluje u svojstvu direktora CMC-a i odgovoran je za svakodnevno upravljanje središnjom upravom. CMC ima posebnu i aktivnu ulogu u upravljanju udruženjem u ime nacionalnih članova CEN-a, kako je dogovoreno na Općoj skupštini, posebice u pogledu postupaka razvoja norma. Djelujući kao središnja točka, CMC je odgovoran za vezu i dijalog s europskim institucijama i udruženjima.

## **Auditori**

**Članak 35.** Opća skupština imenuje jednog ili više auditora odabranih između auditora ili ovlaštenih revizora financijskog poslovanja sa sjedištem u Belgiji, na razdoblje od tri godine, s mogućnošću produženja. Ona odlučuje o njegovome (njihovom) godišnjem honoraru.

Zadatak auditora (jednog ili više) sastoji se od nadgledanja i praćenja svih poslova udruženja, bez ograničenja. Bez premješanja knjiga, on ili oni imaju pravo provjeriti prepisku, zapisnike i općenito sve pisane dokumente udruženja. On ili oni provjeravaju popis dugovanja i potraživanja, godišnje financijske izvještaje i proračun o kojem odlučuje Upravno vijeće, te o rezultatima svojih nalaza izvještava(ju) Opću skupštinu.

Ako ih ima više, djeluju skupno, ali imaju pravo pojedinačno istraživati što god žele.

Auditor(i) ne smije(u) ugovarati nikakve osobne obveze povezane s obvezama udruženja. On ili oni odgovorni su samo za ispunjavanje svojega mandata.

## **Part V: Miscellaneous**

### ***Financial year***

**Article 36:** The financial year begins on the first of January and ends on the thirty-first of December of each year.

### ***Profit and loss account, record, budget, fees***

**Article 37:** Each year, on the thirty-first of December the accounts of the association are closed.

The Administrative Board works out the profit and loss account and submits it in an ordinary session of the General Assembly, after examination by the Auditor(s). The Administrative Board and the Auditor(s) report on their activities.

Each year in an ordinary session, the General Assembly decides upon the budget and the annual fees for each year of the national members and associates, as proposed by the Administrative Board.

### ***Internal rules***

**Article 38:** The internal rules of the association are established by the General Assembly acting with a two-thirds majority of votes of the national Members of the association present or represented.

The original copy is kept at the registered office. The internal rules complement the present statutes and are mandatory for all. A copy is given to all national Members and associates of the association.

Only the General Assembly acting with a two-thirds majority of its national Members present or represented is authorized to make any change whatsoever.

All changes proposed shall be mentioned in full on the agenda.

Any resulting changes shall be stated in full in the proceedings of the General Assembly, which will have decided upon them, and all national Members and Associates will receive a copy.

These statutes will at all times prevail over possible conflicting provisions of the internal rules.

### ***Dissolution, liquidation***

**Article 39:** Should this association dissolve voluntarily, which it may decide under the same conditions of quorum, majority and voting as those provided for a change of the statutes, the General Assembly which will have decided the dissolution, simultaneously sets the conditions of the liquidation, designates the liquidator(s), decides upon his or their powers and determines the destination of assets remaining after payment of the liabilities. Such destination must be non-profit and have a close connection to the object of the association.

### ***Loss of legal status***

**Article 40:** If, for any reason, independent of the will of its members, this association ceases to enjoy legal status, it would continue to exist among its members as an "association de droit commun" such as governed by Belgian common law.



## **V. DIO: Razno**

### ***Poslovna godina***

**Članak 36.** Poslovna godina počinje 1. siječnja, a završava 31. prosinca svake godine.

### ***Račun dobiti i gubitka, zapisi, proračun, članarine***

**Članak 37.** Svake godine 31. prosinca zaključuje se računovodstvo udruženja.

Upravno vijeće izrađuje račun dobiti i gubitka i, nakon što ga pregleda(ju) auditor(i), predstavlja ga na redovitoj sjednici Opće skupštine. I Upravno vijeće i auditor(i) izvještavaju o svojim aktivnostima.

Svake godine na prijedlog Upravnog vijeća, Opća skupština na redovitoj sjednici odlučuje o proračunu i godišnjoj članarini za nacionalne i suradničke članove.

### ***Unutrašnja pravila***

**Članak 38.** Opća skupština donosi unutrašnja pravila udruženja dvotrećinskom većinom prisutnih ili zastupljenih nacionalnih članova udruženja.

Izvornik se čuva u sjedištu udruženja. Unutrašnja pravila nadopunjuju ovaj Statut i obvezujuća su za sve. Preslika se daje svim nacionalnim i suradničkim članovima udruženja.

Samo je Opća skupština, koja odlučuje dvotrećinskom većinom svojih prisutnih ili zastupljenih nacionalnih članova, ovlaštena napraviti bilo kakve izmjene.

Sve predložene izmjene moraju se u cijelosti navesti u dnevnome redu.

Svaka nastala izmjena mora se u potpunosti navesti u zapisniku Opće skupštine, koja ju je donijela, a svi nacionalni i suradnički članovi udruženja dobivaju presliku.

Ovaj će Statut uvijek prevladati moguće proturječne odredbe unutrašnjih pravila.

### ***Raspuštanje, ukidanje***

**Članak 39.** Ako bi se udruženje dobrovoljno raspustilo, što se može odlučiti pod istim uvjetima kvoruma, većine i glasanjem kao i pri promjeni statuta, Opća skupština koja je donijela odluku o raspuštanju istodobno utvrđuje uvjete raspuštanja, imenuje stečajnog upravitelja (ili upravitelje), odlučuje o njegovim ili njihovim ovlastima i određuje namjenu imovine koja ostaje nakon plaćanja dugova. Takva namjena mora biti neprofitna i mora biti usko povezana s ciljem udruženja.

### ***Gubitak pravnog statusa***

**Članak 40.** Ako, zbog bilo kojeg razloga, neovisno o volji svojih članova, ovo udruženje izgubi pravni status, ono među svojim članovima i dalje postoji kao „*association de droit commun*” u skladu s redovitom pravnom praksom u Belgiji.



European Committee for Standardization  
Avenue Marnixlaan 17,  
B-1000 Brussels, Belgium  
Tel: +32 2 550 08 11  
Fax: +32 2 550 08 19  
[www.cen.eu](http://www.cen.eu)



**HZN**

**Hrvatski zavod za norme**  
Croatian Standards Institute

Adresa: Ulica grada Vukovara 78,  
10 000 Zagreb, CROATIA  
Tel. ++ 385 1 610 60 95  
Faks: ++ 385 1 610 93 21  
e-pošta: [hzn@hzn.hr](mailto:hzn@hzn.hr)  
Web: [www.hzn.hr](http://www.hzn.hr)

---